

E57 - Don't Be Cold

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Sign

Minky

[00:01] Sign

Princess

[00:01] Sign

Fairy

[00:02] Sign

Momo

[00:03] Sign

Embracing Dreams

[00:04] Sign

Minky

[00:04] Sign

Momo

[00:04] Sign

Fairy

[00:04] Sign

Princess

[00:04] Sign

Embracing Dreams

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

A girl came from a dreamland
far beneath the ocean.

[01:48] Narrator

Her goal was supposed to be
to restore the lost dreams

[01:53] Narrator

to the people of the surface...

[01:56] Narrator

But would it work out?

[01:59] Narrator

Oh, right! And her name was Minky Momo!

SIGN Don't Be Cold

[02:07] Momo

"Don't Be Cold!"

[02:14] Reporter

Earth is home to many animals.

[02:17] Reporter

*But environmental destruction
by humans last year*

[02:21] Reporter

caused the extinction of 20,000 species.

[02:25] Reporter

*At this rate, even the pigeons,
sparrows, crows, mice*

[02:31] Reporter

and rabbits may eventually go extinct.

[02:36] Papa

I see. So extinction has gone this far.

[02:40] Momo

What's extinction?

[02:41] Papa

It means they go away.

[02:43] Papa

Like how the dinosaurs
died off on ancient Earth,

[02:47] Papa

all animals except humans
might go away forever.

[02:52] Momo

But why?

[02:54] Papa

Humans have spread so far
we're destroying the places they live.

[02:59] Papa

I wish there were something we could do...

[03:03] Papa

What? Factory pollution in our house?!

[03:06] Mama

Sorry. I burned lunch!

[03:09] Both

Argh!

[03:13] Brenda

Hi! Making money today?

[03:17] Momo

Brenda!

[03:18] Momo

What are you doing here?

[03:19] Brenda

I came to invite you to a party.

[03:22] Momo

A party?

[03:23] Brenda

Yeah. I've got invitations!

[03:25] Brenda

Two of them.

[03:29] Momo

"I saw the recent TV broadcast
and was very moved by your magic.

[03:34] Momo

Therefore, I wish to meet
and talk more about magic,

[03:38] Momo

so please visit my house.

[03:41] Momo

I'll have a feast waiting.

[03:43] Momo

If you have a boyfriend,
feel free to invite him."

[03:46] Brenda

A boyfriend, huh?

[03:48] Joe

Fat chance of that.

[03:50] Brenda

Shut up!

[03:51] Momo

Sheesh. So I'm your boyfriend replacement?

[03:54] Brenda

No, no!

[03:56] Brenda

It's just... you're my best friend,
and matter more to me than some boy.

[04:02] Brenda

And you know a lot about magic, so...

[04:05] Momo

Hey, it's fine. I'd go anywhere for a feast!

[04:10] Brenda

Yeah! And most importantly,

[04:12] Brenda

the feast is free!

[04:23] Brenda

What a big mansion!

[04:26] Brenda

I bet it's gonna be a great feast!

[04:29] Butler

Welcome. We've been expecting you.

[04:32] Butler

Come right this way.

[04:41] Brenda

That's...

[04:42] Butler

Please enjoy yourselves while you wait.

[04:44] Butler

The master of the house will be here shortly.

[04:47] Brenda

Which means...

[04:48] Brenda

We can...

[04:49] Brenda

Pig out!

[04:57] Brenda

So good!

[05:00] King

La-dee-da...

[05:01] King

It looks so good! I'm hungry now, too!

[05:05] King

Darling, a snack?

[05:07] Queen

This is hardly the time!

[05:09] Queen

I have a bad feeling about this.

[05:11] King

You're feeling bad, but I'm feeling hungry!

[05:16] Momo

Boy, I'm stuffed!

[05:17] Lupi

Can't even move! I'm gonna get
fat from eating this much!

SIGN Shouldn't we be a little more cautious?

[05:26] Momo

You're one to talk!

[05:28] Brenda

That was delicious!

[05:30] Brenda

I could die happy right this instant!

[05:32] Irene

If you could die happy...

[05:36] Irene

I'll freeze you!

[05:37] Momo

You're I-I-I-I...

[05:40] Irene

Aye-aye the monkey!

[05:43] Irene

Don't make me do it!

[05:44] Momo

Irene!

[05:46] Irene

That's right. I'm Irene.

[05:48] Irene

And wait... aren't you Momo?

[05:50] Irene

That's odd. I meant to invite a witch.

[05:54] Irene

What's going on here?

[05:56] Momo

R-Randall too?!

[05:59] Randall

What's going on here?

[06:00] Randall

My mysterious energy detector
is picking something up...

[06:05] Irene

Then this girl is also...

[06:07] Randall

She's not human, I think.

[06:10] Randall

No, I'm sure of it.

[06:12] Brenda

Momo, you know this old lady?

[06:16] Irene

O-Old lady, you say?

[06:19] Irene

Over the hill, you say?

[06:20] Irene

Past her shelf life, you say?!

[06:22] Irene

Eternal old maid, you say?!

[06:24] Brenda

I didn't say that other stuff.

[06:26] Irene

Shut up. I'll freeze you!

[06:28] Momo

Question!

[06:29] Irene

Go right ahead!

[06:30] Momo

What are you two doing here?

[06:33] Irene

This is our laboratory.

[06:35] Irene

We invited the witch here to freeze her.

[06:38] Irene

Witches are beyond our understanding.

[06:41] Irene

They must be frozen!

[06:43] Irene

Besides, their numbers
are close to extinction.

[06:46] Irene

All the more reason to
freeze and preserve one!

[06:49] Brenda

What am we, crested ibises?

[06:50] Irene

Now, dear, no need to worry!

[06:53] Irene

It'll be a little cold, but
you can avoid extinction!

[06:57] Momo

I won't let you make her a frozen exhibit!

[06:59] Randall

Look out!

[07:02] Momo

Brenda, let's run!

[07:04] Brenda

Okay!

[07:07] Brenda

This is ridiculous! She can't freeze me!

[07:10] Brenda

I hate the cold!

[07:12] Brenda

Heating costs money!

[07:21] Irene

They won't escape our mansion.

[07:25] Man

Dr. Irene, is the plan proceeding smoothly?

[07:29] Irene

Yes, just as planned.

[07:31] Man

Good. Best of luck to you.

[07:44] Brenda

Why'd you stop like that?!

[07:46] Momo

There's more up there!

[07:49] Brenda

Oh, no! We're surrounded!

[07:52] Momo

This way!

[07:53] Brenda

Momo?

[07:55] Brenda

Okay, I'm right behind you!

[08:08] Momo

Ow, ow...

[08:12] Lupi

Momo! What's that?!

[08:26] Momo

It looks like a boat.

[08:28] Momo

What's it doing here?

[08:31] Momo

Who's there?!

[08:33] Momo

A crow? What are you doing here?

[08:36] Brenda

Oh, shut up!

[08:38] Brenda

I hate noise!

[08:41] Brenda

Pipirun! Paparun!

[08:44] Momo

Brenda, that's not a nice thing to do.

[08:47] Momo

Let's hear what he has to say!

[08:51] Momo

Make the crow able to speak human language!

[08:56] Crow

What were you doing?! I can't breathe with my mouth sealed!

[09:00] Crow

This is why I hate humans so much!

[09:02] Brenda

Shut up, shut up!

[09:03] Brenda

I'm not a human, I'm a witch!

[09:06] Crow

A witch? A witch?

[09:08] Crow

Get us out of here, then!

[09:10] Crow

We don't wanna be here!

[09:12] Momo

"We"?

[09:21] Momo

Rhinos, gorillas, eagles,
and a real aye-aye...

[09:27] Chamo

It's a monkey.

SIGN What are all these animals doing here?

[09:33] Chamo

Is it a zoo?

[09:34] Lupi

Who would put a crow in a zoo?

[09:37] Crow

No! The humans are gonna freeze
us and load us in there!

[09:44] Brenda

On that boat?

[09:46] Brenda

But why?

[09:47] Irene

Shall I explain?

[09:50] Momo

Irene! Randall!

[09:53] Irene

The animals brought here can
no longer live on the Earth.

[09:59] Irene

They're merely awaiting
their own destruction.

[10:01] Irene

So I'll freeze them and put them to sleep

[10:04] Irene

on this ship!

[10:06] Brenda

So...

[10:08] Brenda

How much do you charge a night?

[10:10] Brenda

All jokes aside,

[10:12] Brenda

I don't wanna be frozen and put to sleep!

[10:15] Irene

It's for your own good!

[10:18] Momo

You can't do that!

[10:19] Momo

Right? You guys don't
wanna be frozen, right?!

[10:22] Crow

Yeah! Yeah!

[10:30] Momo

Please, Randall, stop her!

[10:32] Momo

I know you care about the animals, right?

[10:36] Randall

Girl. I'm helping her with her plan.

[10:40] Momo

O-Oh, no!

[10:42] Brenda

That's selfish!

[10:44] Brenda

We don't need to be frozen
to escape extinction!

[10:49] Brenda

Pipirun! Paparun!

[10:54] Irene

Wh-What's going on?

[10:55] Irene

I don't understand.

[10:57] Irene

When I don't understand
something, I freeze it!

[11:00] Momo

Not so fast!

[11:02] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[11:04] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[11:06] Momo

Become a flamethrower special
forces officer with a Minky touch!

[11:18] Momo

Special forces here for a third time!

[11:21] Irene

I thought you'd show up, special
forces member I don't understand!

[11:25] Irene

This time, I'll freeze you!

[11:27] Momo

This time, I'll melt you!

[11:39] Crow

We're saved!

[11:41] Momo

Brenda, get them away!

[11:43] Brenda

Okay!

[11:44] Joe

But how?

[11:46] Brenda

How else?

[11:48] Brenda

We go out the way they came in!

[11:53] Brenda

Charge!

[12:12] sign

Fairy Princess

[12:12] sign

Minky Momo

[12:12] sign

Embracing Dreams

[12:32] Crow

Boy, I haven't breathed the
outside air in so long!

[12:37] Crow

The smoke from that factory
comes out this far?

[12:40] Crow

But I'm free, at least.

[12:43] Crow

Thank you!

[12:44] Joe

Hey, glad to do it.

[12:49] Chamo

Momo, what do we do now?

SIGN Yeah. They're wild animals.

SIGN They can't live in the city!

[12:56] Momo

Yeah, I guess not.

[12:59] Momo

What is it, Mrs. Elephant?

[13:03] Crow

What's that?

[13:05] Crow

Your child's missing?!

[13:07] Momo

What?!

[13:08] Crow

You think it went into the city?

[13:12] Crow

Wait here, everyone!

[13:16] Man

Apples are so delicious
today... yes, looking good!

[13:20] Man

Hello, welcome!

[13:30] Momo

It's there!

[13:31] Brenda

How awful! It's going to bring more people!

SIGN We've gotta get the elephant calf back before it causes a panic!

[13:40] Momo

Move! Move, already!

[13:43] Joe

Brenda, your magic! Your magic!

[13:45] Brenda

Oh, right!

[13:46] Brenda

Whoops!

[13:56] Brenda

So bad!

[13:57] Momo

We've gotta get the elephant out of here!

[14:04] Brenda

The animals are stampeding!

[14:15] Momo

Calm down, everyone!

[14:17] Joe

They're mad at the humans
who stole their homes!

[14:21] Crow

Yeah, we won't let the humans
continue this tyranny!

[14:25] Crow

Get 'em, everyone!

[14:35] Momo

Brenda, we have to stop them!

[14:37] Brenda

Got it!

[14:38] Brenda

Joe, let's go!

[14:40] Brenda

Right!

[14:41] Brenda

Pipirun...

[14:44] Brenda

H-Hey! Stop it!

[14:46] Momo

Don't pull that!

[14:49] Chamo

Stop it!

SIGN Oh, I'm exhausted.

[14:56] Joe

Uh-oh, it's the police!

[14:58] Joe

If we make any more trouble,
they'll shoot us with their guns!

[15:00] Crow

No crow is afraid of a gun!

[15:10] Brenda

Stay back!

[15:11] Brenda

Let them go home, please!

[15:13] Irene

We can't do that.

[15:15] Irene

Now, come back to the lab!

[15:25] Momo

Wait, everyone!

[15:26] Brenda

Momo?

[15:28] Momo

Calm down, everyone!

[15:29] Momo

Rampaging here won't help anybody!

[15:32] Crow

This is the humans' fault!

[15:34] Crow

We won't stand for it anymore!

[15:36] Momo

Humans... Humans aren't all bad.

[15:41] Momo

I know that lots of them
really care about you guys!

[15:48] Brenda

Momo...

[15:49] Joe

Please. Rampaging here won't solve anything!

[15:53] Momo

Irene, please, don't freeze them!

[15:58] Irene

I *will* freeze them! It's for their own good!

[16:01] Momo

Irene!

[16:02] Brenda

You're so stubborn!

[16:18] Momo

Wh-What's wrong, everyone?

[16:20] Irene

Move!

[16:32] Irene

Drop the air purifier dome!

[16:42] Randall

You can all stand down now.

[16:43] Man

B-But...

[16:45] Man

Th-That's a permit from the
President of Overthere!

[16:49] Man

And a permit from the Righthere
Republic's prime minister!

[16:52] Man

S-Sir!

[16:56] Irene

We made it!

[16:57] Irene

They'll be fine once they
have some fresh air.

[17:00] Momo

I guess it's true that animals can't live
on Earth in its current state anymore.

[17:06] Irene

Why would I lie about that?

[17:08] Irene

They can't live in an environment
with such awful air pollution.

[17:14] Momo

I see.

[17:15] Irene

That's why I want them to live until

[17:17] Irene

the Earth become a clean,
beautiful planet again!

[17:21] Irene

Irene...

[17:23] Irene

Humans have to take responsibility
for what they've done!

[17:30] Brenda

That's no reason to just freeze them!
You don't have their permission!

[17:35] Randall

We know that we don't.

[17:37] Randall

But we want them to live on, even if frozen.

[17:43] Momo

I know! Why don't we ask them?

[17:46] Irene

Ask them?

[17:47] Momo

Yeah, we should ask the animals what they want to do.

[17:52] Irene

But how?

[17:53] Momo

With magic!

[17:54] Irene

Magic?

[17:55] Irene

I don't understand...

[17:57] Momo

You don't have to understand.

[17:59] Momo

If you believe you can talk to the animals...

[18:02] Brenda

...you'll be able to hear them!

[18:04] Irene

If I believe... I can hear them?

[18:09] Brenda

Pipirun! Paparun!

[18:18] Crow

Listen, everyone!

[18:20] Crow

There's no place left where we can live!

[18:23] Crow

Do we want to trust in the future humans promise us,

[18:26] Crow

get frozen, sleep and wait?

[18:28] Elephant

Will we be able to live in a bigger, cleaner place when we wake up?

[18:32] Elephant

Most likely.

[18:38] Irene

I-I can understand them! How?

[18:41] Irene

I don't understand...

[18:43] Randall

Even if you don't understand,
we clearly can hear them.

[18:47] Irene

Yes.

[18:48] Rhino

Will you really make the planet clean again?

[18:53] Irene

Well... I can't promise it.

[18:57] Irene

I don't really know.

[19:02] Irene

But I trust in humans!

[19:05] Irene

I trust in humanity!

[19:07] Irene

Yes, we will restore Earth to how it was!

[19:10] Irene

We will!

[19:12] Momo

Irene...

[19:14] Crow

I guess there are still people like you, huh?

[19:18] Crow

Let's try trusting in humans
a little while longer!

[19:21] Momo

Mr. Crow...

[19:23] Crow

But I still hate the cold.

[19:25] Momo

We might not need to freeze you.

[19:28] Momo

There's another place they can
go until the planet gets clean.

[19:32] Irene

But where is it?

[19:34] Momo

It's a dreamland in space!

[19:37] Momo

Fenarinarsa!

[19:49] Joe

You're really going?

[19:50] Crow

Yeah, I wanna live to see the
Earth after it's all cleaned up!

[19:54] Crow

So long!

[19:57] Momo

Irene! You're going, too?

[19:59] Irene

I have a responsibility to watch over them

[20:01] Irene

and return them to the Earth once it's clean!

[20:05] Randall

Girls, there are fairies in this

Fenarinarsa of yours, right?

[20:09] Randall

So I'm going too!

[20:11] Momo

You too, Randall?

[20:13] Randall

I'm interested as a fairy hunter.

[20:16] Randall

Humans are living things, too!

[20:19] Randall

And most of all, I can't

let my girlfriend go alone!

[20:34] Momo

Brenda, let's do it!

[20:35] Brenda

Okay!

[20:41] Momo

Please, magic! Take the ark to Fenarinarsa!

[21:54] Queen

Do you think the ark will

reach Fenarinarsa safely?

[21:57] King

It'll be fine! The Fenarinarsa guys

will definitely accept the ark!

[22:02] Queen

Yes, I'm sure.

[22:04] Queen

But the dream fragments...

[22:05] Queen

They've definitely thinned out...

[22:17] Momo

This was for the best, right?

[22:19] Brenda

Hey, don't sound so defeated.

[22:21] Brenda

We're the ones who have to make

this a better planet to live on!

[22:26] Momo

Yeah. You're right.

[22:28] Momo

Let's do it!

SIGN Next Episode Preview

[24:10] Momo

It's time for the preview!

[24:11] Momo

The film goes around and around!

[24:13] Momo

It's like a revolving door
between dreams and reality!

[24:15] Momo

If your real world exists
beyond that white screen,

[24:19] Momo

would you abandon your real self?

[24:21] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:24] Momo

"The Mysterious Mystery Movie Theater".

[24:25] Momo

Coming soon!

[24:26] Momo

Yeah, I guess it is!

[24:28] Momo

It's a preview, after all!

[24:30] Momo

It's a movie! Yeah, a preview!

SIGN The Mysterious Movie

Theater Mystery

Revision #1

Created 2025-06-07 17:58:14 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:58:14 UTC by whimsee